

---

EPL-Zusatzschalter

**12070**

### **EPL-Zusatzschalter, Typ 2**

Dieser zweipolige Zusatzschalter kann an allen LGB EPL-Weichenantrieben 12010 montiert werden.

Der Zusatzschalter 12070 ist ein zweipoliger Umschalter, der am Weichenantrieb angesteckt wird, nachdem die hintere Abdeckplatte des Weichenantriebs mit einem Schraubendreher herausgehoben worden ist. Damit erhalten Sie ein Relais, mit dem Sie Ihre Züge auf vielfältige Weise steuern können.

**Achtung!** Der Weichenstellhebel muß mittig positioniert/gehalten werden, bevor der Zusatzschalter gerade in die Öffnung des Weichenantriebs eingesteckt wird. Bei unsachgemäßer Handhabung kann der EPL-Zusatzschalter 12070 beschädigt werden.

### **EPL Supplementary Switch, Type 2**

This double-pole, double-throw switch can be installed on all LGB 12010 EPL Switch Drives.

The 12070 EPL Supplementary Switch is double-pole, double-throw switch that attaches to the end of an EPL switch drive. Together, the drive and supplementary switch make a relay that can be used in a wide variety of train control circuits.

**Attention!** When installing the 12070 on the drive, the drive throw rod should be centered inside the drive. If the rod is not centered, the 12070 can be damaged.

### **Interrupteur supplémentaire EPL, type 2**

Cet inverseur bipolaire, bidirectionnel peut être monté sur tous les moteurs d'aiguillage EPL12010.

L'interrupteur complémentaire 12070 est un inverseur bipolaire bidirectionnel qui est placé à une extrémité d'un moteur d'aiguillage. L'ensemble forme un relais qui peut être utilisé dans un grand nombre de circuits de commande de trains.

Attention:Lors du montage du 12070 sur le moteur, centrer la tringle de manoeuvre à l'intérieur du moteur, car elle peut endommager le 12070 si elle n'est pas centrée.

### **Uitbreidingsschakelaar, type 2**

Deze dubbelpolige uitbreidingsschakelaar kan aan alle LGB wisselaandrijvingen 12010 gemonteerd worden.

De uitbreidingsschakelaar 12070 is een dubbelpolige omschakelaar die aan de wisselaandrijving gestoken kan worden, nadat de achterste afdekplaat van de wisselaandrijving met een schroevendraaier er uitgewipt is. Hiermee heeft u een contact waarmee u de treinen op verschillende manieren kunt besturen.

Let op! De wisselsteller moet in de middenpositie gebracht en gehouden worden voordat de uitbreidingsschakelaar in de opening van de wisselaandrijving wordt gestoken. Bij onzorgvuldig handelen kan de uitbreidingsschakelaar 12070 beschadigd raken.

## **Interruptor auxiliar EPL, tipo 2**

Este interruptor auxiliar bipolar puede montarse en todos los accionamientos de aguja EPL de LGB 12010.

El interruptor auxiliar 12070 es un conmutador bipolar que se enchufa en el accionamiento de aguja después de haber extraído la tapa posterior del accionamiento de aguja apalancándola con un destornillador. De este modo se obtiene un relé con el cual puede gobernar sus trenes de muy diversas formas.

¡Atención! La palanca posicionadora de la aguja debe posicionarse/sujetarse en el centro antes de enchufar el interruptor auxiliar precisamente en la abertura del accionamiento de aguja. En el caso de manipulación inadecuada, puede resultar dañado el interruptor auxiliar EPL 12070.

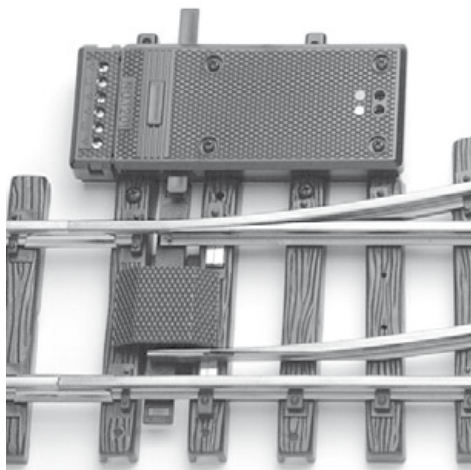
## **Commutatore ausiliario EPL, tipo 2**

Questo commutatore aggiuntivo a due poli può venire montato su tutti gli azionamenti LGB per deviatoi EPL 12010.

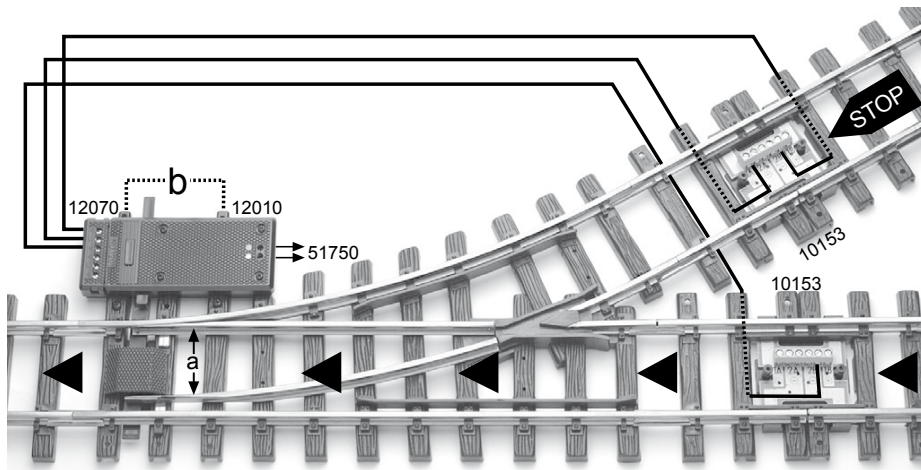
Tale commutatore aggiuntivo 12070 è un commutatore a due poli, che viene montato a innesto sul meccanismo per deviatoi, dopo che la piastra di copertura posteriore del meccanismo per deviatoi è stata sollevata in fuori facendo leva con un cacciavite. In tal modo Voi ottenete un relè, con il quale potete comandare i Vostri treni in molteplici modi.

Attenzione! La leva di azionamento del deviatoio deve venire posizionata/mantenuta centralmente, prima che il commutatore ausiliario venga innestato direttamente nell'apertura del meccanismo per deviatoi. In caso di un trattamento inadeguato, tale commutatore ausiliario EPL 12070 può venire danneggiato.





*Bild 1, LGB 12070, eingebaut*  
*Fig. 1, LGB 12070, installed*  
*Img. 1, LGB 12070, monté*  
*Afb. 1, LGB 12070 ingebouwd*  
*Fig. 1, LGB 12070, montado*  
*Figura 1, LGB 12070, montato*



*Bild 2, Einbaubeispiel*

*Fig. 2, sample installation*

*Img. 2, exemple de montage*

*Afb. 2, Inbouwvoorbeeld*

*Fig. 2, Ejemplo de montaje*

*Figura 2, esempio di montaggio*

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Straße 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.lgb.de](http://www.lgb.de)

131303/0613/Sm1Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH